日本語(Japanese 参考様式1の4(契約機関の名称変更, 所在地変更又は消滅) (Contracting organization: change in the name/address, extinguishment) ※ 記載時の注意事項 契約機 関 出 NOTIFICATION OF 必ず日本語か英語で記載してください。 ·番下の連絡先欄も確実に記載願います。 届出人 Applicant 氏 性別 <sup>名</sup> Turne<u>r Elizabeth</u> 女 Sex Male/Female Name 氏名は, 在留カードのとおり英字で記入 生 年 月 籍•地域 月 Date of Birth Nationality/Region Year Month Day 地 〒100-8977 居 住 ※ 在留カードの記載に合わせる 霞が関ハイツ202号 東京都千代田区霞が関1丁目1番1号 Address in Japan C 在留カード番号 7 D Residence card No. ※ 該当するものに印をつけ、A、B、Cのいずれかを記入(この場合A欄を記入) ② 届出の事由 ■ 契約機関の名称変更 □ 契約機関の所在地変更 □ 契約機関の消滅 Change in the name of the organization Change in the address of the organization Extinguishment of the organization 仑 仑 亇 Aを記入 Bを記入 Cを記入 to A below. to B below. to C below. A 契約機関の名称変更 A欄は現在契約している会社の名前が変わったときに記入 変更年月日 年 月 日 2017 Month Date of change Year Day 変更前 変更後 機関の名称 株式会社AB 株式会社ABCDE Name of the organization Old name New name 00-0000 (電話 tel. 03-3592-0000 )※ 機関の所在地 東京都千代田区霞が関〇-〇-〇 Address of the organization B欄は現在契約している会社の住所が変わったときに記入 B 契約機関の所在地変更 CI 変更年月日 年 月 日 機関の名称 Date of change Year Month Day Name of the organization (電話 tel. )× 機関の所在地 変更前 Address of the organization Old address 変更後 (電話 tel. )× New address C 契約機関の消滅 ※ C欄は<u>現在契約している会社が消滅したとき</u>に記入 年 消滅年月日 月 H 機関の名称 Day Date of extinguishment Year Month Name of the organization ₹ 機関の所在地(消滅時の所在地) (電話 tel. ):× Address of the extinct organization (Address at the time of the extinguishment) ※ ③は本人にかわって代理人が届け出るときに記入 ③ 届出代理人(オ of representative, agent or other) 氏 名 人との関 入管太郎 Relationship with the applicant Name T100-0000 住 届出年月日 年 月 日 2017 13 東京都千代田区〇〇1-2 Day Address Date of notification Year Month ④は<u>必ず届出人の自筆</u>。 ※の電話番号欄も記入 届出人(本人)の署名 Signature of the applican 年 月 12 日 ELIZABETH TURNER Month Dav Year ※届出人又は届出代理人の連絡先 Contact telephone number of the applicant, representative or agent

03-

ene of the following boxes

届出人 applicant ■ 届出代理人 representative or agent

携帯電話番号 Cellular phone No.

該当するものを選んでください

電話番号 Telephone No.

英語(English) 参考様式1の4(契約機関の名称変更, 所在地変更又は消滅) (Contracting organization: change in the name/address, termination)

X Instructions to fill out this form.

## 契約機関に関する届出

		711-7		171	, –		,	$\boldsymbol{\omega}$	/Ш	Щ	
NO	TIFIC	CATIC	N OF	THE	CON	TRAC	TING	OR	<u>GANI</u>	ZATIO	<u>NC</u>

① 届出人 Applicant	<ul><li>Please be sure to write in either Japanese or English.</li><li>Be sure to fill out contact information blanks at the bottom.</li></ul>						
氏 名 TURNER ELIZABETH ※ Write your name just as p		ence Card	性別 男 <i>5</i> Sex Male/Fema				
生年月日 1995 年 4	月 1	日国籍・地場	· *** *** *** *** *** *** *** *** *** *				
Date of Birth <u>Year</u> 住 居 地 <b>〒100-8977</b>			n s printed on your Residence card				
Address in Japan 東京都千代田区霞が関リ		間ハイツ202号					
在留カード番号 <b>A B 1 2</b> Residence card No. L L L L L L L L L L L L L L L L L L L	2 3 4	5 6 7	8 C D				
② 届出の事由 ※ Check an applicable box ar	nd fill out the section o	corresponded,either A, B o	or C (fill out section A this example	e.)			
■ 契約機関の名称変更 □ 契約機関の所在地変更 □ 契約機関の消滅 Change in the name of the organization							
Aを記入 to A below.	Bを記力 to B below		Cを記入 to C below.				
A 契約機関の名称変更 Change in th	e name of the organi						
変 更 年 月 日 Date of change	<b>8</b> 月 Month		sectionA when the name of the nyou currently belong had chang	<u>ed</u>			
機関の名称 変更前 <mark>株式会</mark> Name of the organization Previous Org.	社AB	変 更 後 Current Org.	株式会社ABCDE				
機関の所在地 〒100-0000 Address of the organization 東京都千代田区霞が			(電話 tel. <b>03-3592</b> -	0000 )*			
B 契約機関の所在地変更 Change in th	e address of the orga	nization	ectionB when the address of the you currently belong has chang	e <u>d</u>			
	月 日 Month Day	機関の名称 Name of the organizatio	n				
機関の所在地 変更前 <sup>〒</sup> Address of the organization Previous Org.			(電話 tel.	)*			
変更後 <sup>〒</sup> Current Org.			(電話 tel.	)*			
C 契約機関の消滅 Extinguishment of the	e organization		※ Fill out sectionC when the organization has been terminate	ad.			
	月 日 Month Day	機関の名称 Name of the organizatio		<u>su.</u>			
機関の所在地(消滅時の所在地) 〒 Address of the extinct organization			(電話 tel.	)*			
(Address at the time of the extinguishment) ③ 届出代理人(本人以外の者が届け出			nt (in case of representative, agent	or other)			
氏 名 <mark>入管太郎</mark> Name	※ Fill out ③or		y on behalf of the applicant.				
住 所 <b>〒100-〇〇〇 東京都千代田区〇〇1-2</b>		出年月日 2017 of notification	· · · · · · · · · · · · · · · · · · ·	3 ⊟ Day			
④ 届出人(本人)の署名 Signature of the a	applicant						
ELIZABET	H TURNER	2017年	8月12日				
※届出人又は届出代理人の連絡先 Contact telephone number of the applicant, representative		※ Fill out contact's teleph	wn handwriting signature is accepted none number field at the bottom.				
該当するものを選んでください。 <del>cheek one c</del> 電話番号 Telephone No. <b>03-3592</b> -0		□ 届出人 applicant 携帯電話番号 Cellular p	■ 届出代理人 representative hone No	or agent			

中国語(簡体字・Chinese) 参考様式1の4(契約機関の名称変更, 所在地変更又は消滅) (Contracting organization: change in the name/address, extinguishment) **※** 填写时的注意事项 契約機関に関す 出 届 NOTIFICATION OF THE CONTRACTION 请务必用日语或英语填写。 最后的联系方式也请务必填写。 届出人 Applicant 氏 性別  $^{
m A}$  Turner Elizabeth **※** 姓名请按照在留卡内容以字母填写 女 Sex Male/Female Name 生 年 月 月 国籍・地域 年 日 1995 Date of Birth Year Month Day Nationality/Region **地 〒100-8977** 居 住 请按照在留卡内容填写 霞が関ハイツ202号 東京都千代田区霞が関1丁目1番1号 Address in Japan 3 C 在留カード番号 7 D Residence card No. \* 请在相应的项目填上印记,并填写A、B、C中的一项(范例为填写A栏) ② 届出の事由(該当するものを選ん ■ 契約機関の名称変更 □ 契約機関の所在地変更 □ 契約機関の消滅 Change in the name of the organization Change in the address of the organization Extinguishment of the organization 仑 仑 亇 Aを記入 Bを記入 Cを記入 to A below. to B below. to C below. A 契約機関の名称変更 Change in the name of the o A栏为目前签订合约的公司的名称发生变更时填写 変 更 年 月 日 年 月 日 2017 Date of change Year Month Day 変更前 変更後 機関の名称 株式会社ABCDE 株式会社AB Name of the organization Old name New name 〒100−0000 機関の所在地 (電話 tel. 03-3592-0000 )※ Address of the organization 東京都千代田区霞が関○ - ○ - ○ B 契約機関の所在地変更 Change in the address of th B栏为目前签订合约的公司的地址发生变更时填写 \* 変更年月日 年 日 月 機関の名称 Date of change Year Month Day Name of the organization (電話 tel. 変更前 ) 💥 機関の所在地 Address of the organization Old address 変更後 (電話 tel. );; New address C 契約機関の消滅 Extinguishment of the organization **※** C栏为目前签订合约的公司失效时填写 年 月 消滅年月日 日 機関の名称 Date of extinguishment Day Month Name of the organization Year ₹ 機関の所在地(消滅時の所在地) (電話 tel. )::: Address of the extinct organization (Address at the time of the extinguishment) ③ 届出代理》 Representative or agent (in case of representative, agent or other) ③为代理人代替本人申报时填写 本 人 と の 関 係 雇用主 氏 入管太郎 Relationship with the applicant Name T100-0000 住 届出年月日 月 日 2017 8 13 東京都千代田区〇〇1-2 Day Address Date of notification Year Month ※请填写电话号码 ④请务必由申报人本人签名。 ④ 届出人(本人)の署名 Signature of the applican 月 日 TURNER ELIZABETH Month Dav Year ※届出人又は届出代理人の連絡先 Contact telephone number of the applicant, representative or agent 該当するものを選んでくださ<u>い。check one of the fo</u>llowing boxes 口 届出人 applicant 届出代理人 representative or agent 電話番号 Telephone No. 03 - 35携帯電話番号 Cellular phone No.

中国語(繁体字・Traditional Chinese) 参考様式1の4(契約機関の名称変更,所在地変更又は消滅) (Contracting organization: change in the name/address, extinguishment) \* 填寫時注意事項 契約機関 に 関 NOTIFICATION OF THE CONTRACT \* 請必需使用日文或英文填寫。 請確實填寫最下方的聯絡方法。 届出人 Applicant 氏  $^{
m A}$  Turner Elizabeth 女 \* 以英文填寫與在留卡相同的姓名 Male/Female Name 生 年 月 国籍・地域 年 月 日 1995 米国 Date of Birth Day Year Month Nationality/Region 地 〒100-8977 居 住 填寫與在留卡相同的資料 霞が関ハイツ202号 東京都千代田区霞が関1丁目1番1号 Address in Japan C 在留カード番号 Residence card No. 於A、B、C中選擇適當選項並填上記號(範例填寫A欄) ② 届出の事由 □ 契約機関の消滅 ■ 契約機関の名称変更 □ 契約機関の所在地変更 Change in the name of the organization Change in the address of the organization Extinguishment of the organization 仑 仑 尣 Aを記入 Bを記入 Cを記入 to A below. to B below. to C below. A 契約機関の名称変更 \* A欄在現在簽訂合約的公司更改名稱時填寫 変 更 年 月 日 年 月 日 2017 Date of change Year Month Day 変更前 変更後 機関の名称 株式会社AB 株式会社ABCDE Name of the organization Old name New name ₹100-0000 (電話 tel. 03-3592-0000 )% 機関の所在地 東京都千代田区霞が関〇-〇-〇 Address of the organization B欄在現在簽訂合約的公司更改地址時填寫 B 契約機関の所在地変更 変更年月日 年 月 日 機関の名称 Date of change Year Month Day Name of the organization (電話 tel. );; 機関の所在地 変更前 Address of the organization Old address 変更後 (電話 tel. );; New address C 契約機関の消滅 \* C欄在現在簽訂合約的公司關閉時填寫 年 月 消滅年月日 日 機関の名 Day Date of extinguishment Year Month Name of the organization ₹ 機関の所在地(消滅時の所在地) (電話 tel. )× Address of the extinct organization (Address at the time of the extinguishment) ③ 届出代理人(本人以外の者が届け出る場合に記入 × ③是由代理人代為申報時填寫 氏 人との 関 入管太郎 Relationship with the applicant Name T100-0000 住 届出年月日 月 年 日 2017 8 13 東京都千代田区〇〇1-2 Day Address Date of notification Year Month ④必需由申報本人親自簽署 ※也請填寫電話號碼 届出人(本人)の署名 Signature of the applican 月 日 TURNER ELIZABETH Month Dav Year ※届出人又は届出代理人の連絡先 Contact telephone number of the applicant, representative or agent 該当するものを選んでください □ 届出人 applicant ■ 届出代理人 representative or agent ene of the following boxes 電話番号 Telephone No. 03-携帯電話番号 Cellular phone No.

韓国語(Korean) 契約機関の名称変更, 所在地変更又は消滅) (Contracting organization: change in the name/address, extinguishment) ※ 기재 시 주의사항 契約機関 NOTIFICATION OF THE CONT ※ 반드시 일본어나 영어로 기재하십시오. 맨 아래 연락처란도 빠짐없이 기재 바랍니다. 届出人 Applicant 氏 性別 名 TURNER ELIZABETH 女 Sex Male/Female Name 성명은 재류카드에 적힌 대로 영문으로 기재 生 年 月 地 域 国 籍 Date of Birth Nationality/Region Year Month Day **〒100-8977** ※재류카드와 동일하게 기재 住 霞が関ハイツ202月 東京都千代田区霞が関1丁目1番1号 Address in Japan C D 在留カード番号 Residence card No. ② 届出の事由 ※ 해당하는 것에 표시를 하고 A, B, C 중 어느 하나를 기재(이 경우 A란을 기재) ■ 契約機関の名称変更 □ 契約機関の消滅 □ 契約機関の所在地変更 Change in the name of the organization Change in the address of the organization Extinguishment of the organization 仑 亇 亇 Aを記入 Bを記入 Cを記入 to A below. to B below. to C below. A 契約機関の名称変更 ※ A란은 현재 계약하고 있는 회사의 명칭이 바뀐 경우 기재 変更年月日 年 月 日 2017 Date of change Day Year Month 変更前 変更後 機関の名称 株式会社AB 株式会社ABCDE Name of the organization Old name New name 〒100−0000 機関の所在地 (電話 tel. 03-3592-0000 )※ 東京都千代田区霞が関〇一〇一〇 Address of the organization B 契約機関の所在地変更 ※ B란은 <u>현재 계약하고 있는 회사의 주소가 바뀐 경우</u>기재 変更年月日 年 月 Н 機関の名称 Date of change Year Month Day Name of the organization (電話 tel. )× 機関の所在地 変更前 Address of the organization Old address 変更後 (電話 tel. )× New address C 契約機関の消滅 ※ C란은 현재 계약하고 있는 회사가 소멸한 경우 기재 年 消滅年月日 月 日 機関の名 Day Date of extinguishment Year Month Name of the organization ₹ 機関の所在地(消滅時の所在地) (電話 tel. ):× Address of the extinct organization (Address at the time of the extinguishment) ③ 届出代理 ent (in case of representative, agent or other) ※ ③은 본인을 대신해서 대리인이 신고할 때 기재 氏 人との関 係 入管太郎 Relationship with the applicant Name T100-0000 住 届出年月日 年 月 日 2017 8 13 東京都千代田区〇〇1-2 Address Date of notification Year Month Day ※의 전화번호란도 기재 ※ ④는 반드시 신고인의 자필 ④ 届出人(本人)の署名 Signature of the applicant 年 月 12 日 TURNER ELIZABETH Month Dav Year ※届出人又は届出代理人の連絡先 Contact telephone number of the applicant, representative or agent 該当するものを選んでください 届出人 applicant ■ 届出代理人 representative or agent ene of the following boxes 電話番号 Telephone No. 03-携帯電話番号 Cellular phone No.

り機関の名称変更, 所在地変更又は消滅) Puntos a cuidar al cumplimentar. (Contracting organization: change in the name/address, extinguishment) 契約機関に 出 Cumplimente la notificación en japonés o en inglés. También cumplimente correctamente el apartado de contacto al final de la página. 届出人 Applicant 氏 性別 名 TURNER 女 **ELIZABETH** Name lale/Female Cumplimente su nombre en alfabeto latino tal y como aparece en su tarjeta de residencia. Date of Birth Year Month Day Nationality/Region **T100-8977** 居 住 X Cumpliméntelo tal y como aparece en su 霞が関ハイツ202号 東京都千代田区霞が関1丁目1番1号 tarjeta de residencia Address in Japan 在留カード番号 Z Residence card No. Marque el apartado que corresponda, cumplimente exclusivamente entre A, B y C (en este caso está ② 届出の事由 cumplimentado A) el correspondiente. ■ 契約機関の名称変更 □ 契約機関の所在地変更 □ 契約機関の消滅 Change in the name of the organization Change in the address of the organization Extinguishment of the organization 仚 尣 尣 Aを記入 Bを記入 Cを記入 to A below. X Cumplimente el apartado A cuando haya cambiado el nombre de la empresa con la que A 契約機関の名称変更 actualmente mantiene contrato 変更年月日 年 日 月 Date of change Year Month Day 変更前 変更後 機関の名称 株式会社AB 株式会社ABCDE Name of the organization Old name New name 〒100−0000 (電話 tel. 03-3592-0000 )※ 機関の所在地 Address of the organization 東京都千代田区霞が関〇 - 〇 - ○ X Cumplimente el apartado B cuando haya cambiado la dirección de la empresa con la que B 契約機関の所在地変 actualmente mantiene contrato 変更年月日 年 月 機関の名称 Date of change Year Month Day Name of the organization (電話 tel. 機関の所在地 変更前 Address of the organization Old address 変更後 (電話 tel New address X Cumplimente el apartado C cuando haya dejado de existir la empresa con la que actualmente 契約機関の消滅 mantiene contrato 消滅年月日 Date of extinguishment Day Year Month Name of the organization 機関の所在地(消滅時の所在地) (電話 tel. )× Address of the extinct organization (Address at the time of the extinguishment) ③ 届出代理 % Cumplimente el apartado 3 cuando sea un representante el que presente el documento por el solicitante 氏 との関 係 入管太郎 Relationship with the applicant Name T100-0000 住 届出年月日 月 日 8 2017 13 東京都千代田区〇〇1-2 Date of notification Month \* En el apartado 4 debe firmar el propio solicitante. 届出人(本人)の署名 Signature of the appli 💥 También cumplimente el apartado de teléfono de contacto **2017** 年 月 ELIZABETH TURNER Year Month Day ※届出人又は届出代理人の連絡先 Contact telephone number of the applicant, representative or agent/ ene of the fqllewing boxe □ 届出人 applicant ■ 届出代理人 representative or agent 該当するものを選んでください 電話番号 Telephone No 03-3592 隽带電話番号 Cellular phone No

:語(Spanish)

ネパール語 (Nepalese) 参考様式1の4(契約機関の名称変更,所在地変更又は消滅)	
(Contracting organization: change in the name/address, extinguishment)	🔆 भर्दा ध्यान दिनुपर्ने बुँदाहरू
契約機関に関する届	
NOTIFICATIO ※ अवश्य पनि <u>जापानी भाषा वा अङ्ग्रेजी भाष</u>	•
八 A TURNER ELIZABETH  Name  ※ थर तथा नाम लेख्दा, बसोबास (जाइर्यू) कार्डको जसरी अङ्ग्रेजीमा लेख्ने	性別 男 女 Sex Male/Female
生年月日 <mark>1995 平 4</mark> 月 日 日 和 日 和 日 和 日 和 日 和 日 和 日 和 日 和 日 日 和 日 日 和 日 日 和 日 日 和 日 日 和 日 日 和 日 日 和 日 日 和 日 日 和 日 日 和 日 日 和 日 日 和 日 日 和 日 日 和 日 日 和 日	egion *B
住居地〒100-8977 ※	बसोबास (जाइर्यू) कार्डमा उल्लेख भए अनुसार लाउने
在留カード番号 <b>A B 1 2 3 4 5 6 7</b> Residence card No.	8 C D
② 届出の事由 ※ उपयुक्त ठाउँमा चिन्ह लगाएर, А, В, Сमध्ये कुनै एकमा लेख्ने (य	ग्स बखतमा A स्तम्भमा लेख्ने)
■ 契約機関の名称変更 □ 契約機関の所在地変更 Change in the name of the organization Change in the address of the organization	□ 契約機関の消滅 Extinguishment of the organization
・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・	◆ Cを記入
to A below. to B below.	to C below.
A 契約機関の名称変更 ※ A स्तम्भमा, हाल अनुबन्धित कम्पनीको नाम परि	रेवर्तन हुँदा लेख्ने
変 更 年 月 日  Date of change  2017 年 8 月 1 日  Year Month Day	
機関の名称変更前 Name of the organization Old name <b>株式会社AB</b> 変更を	休式会社ADUVE
機関の所在地 〒100-0000	
	(電話 tel. <b>03-3592-0000</b> )※
Address of the organization 東京都千代田区霞が関○ - ○ - ○	
Address of the organization       東京都千代田区霞が関〇一〇一〇         B 契約機関の所在地変       ※ B स्तम्भमा, हाल अनुबन्धित कम्पनीको ठेगाना         変更年月日       年       月       日       機関の名	<u>परिवर्तन हुँदा</u> लेख्ने 称
Address of the organization B 契約機関の所在地変 ※ B स्तम्भमा, हाल अनुबन्धित कम्पनीको ठेगाना 変更年月日 年 月 日 機関の名 Date of change Year Month Day Name of the organiz 機関の所在地 変更前 〒	<u>परिवर्तन हुँदा</u> लेख्ने 称
Address of the organization B 契約機関の所在地変 ※ B स्तम्भमा, हाल अनुबन्धित कम्पनीको ठेगाना 変更年月日 年 月 日 機関の名 Date of change Year Month Day Name of the organiz	परिवर्तन हुँदा लेख्ने क्र zation
Address of the organization	परिवर्तन हुँदा लेखने 称 zation (電話 tel. )*
Address of the organization B 契約機関の所在地変 ※ B स्तम्भमा, हाल अनुबन्धित कम्पनीको ठेगाना 変更年月日 年 月 日 機関の名 Date of change Year Month Day Name of the organiz 機関の所在地 Address of the organization Old address 変更後 New address  C 契約機関の消滅 ※ C स्तम्भमा, हाल अनुबन्धित कम्पनी विघटन हुँदा लेर	<u>परिवर्तन हुँदा</u> लेखने  称 zation  (電話 tel. )*
Address of the organization	परिवर्तन हुँदा लेखने
Address of the organization B 契約機関の所在地変 ※ B स्तम्भमा, हाल अनुबन्धित कम्पनीको ठेगाना 変更年月日 年 月 日 機 関 の 名 Date of change Year Month Day Name of the organiz 機関の所在地 変更前 〒 Address of the organization Old address 変更後 New address と 契約機関の消滅 ※ C स्तम्भमा, हाल अनुबन्धित कम्पनी विघटन हुँदा लेख	परिवर्तन हुँदा लेखने
Address of the organization B 契約機関の所在地変 ※ B स्तम्भमा, हाल अनुबन्धित कम्पनीको ठेगाना 変更年月日 年 月 日 機関の名 Date of change Year Month Day Name of the organiz 機関の所在地 Address of the organization Old address 変更後 New address 変更後 New address  で要後 New address 変更後 New address	परिवर्तन हुँदा लेखने  क्र zation (電話 tel. )** क्रि क्रि ट्वां क्रि ट्वां क्रि ट्वां क्रि ट्वां ट्वां क्रि ट्वां क्रि ट्वां ट्वां क्रि ट्वां क्रि ट्वां क्रि ट्वां
Address of the organization  B 契約機関の所在地変」 ※ B モロチ 新川、 FICH	परिवर्तन हुँदा लेखने  क्र zation (電話 tel. )* क्र क्र zation (電話 tel. )* मा गर्दा लेखने nt or other) ष्र 雇用主
Address of the organization  B 契約機関の所在地変」 ※ B モスチ 新川、 『 で अनुबिन्धित क म्पनीको ठेगाना 変更年月日 年 月 日 機関の名 Date of change Year Month Day Name of the organiz 機関の所在地 変更前 Address of the organization Old address 変更後 New address  C 契約機関の消滅 ※ C モスチ 新川、 『 で अनुबिन्धित क म्पनी विघटन हुँदा लेख	자 zation (電話 tel. )※  Find The series of t
Address of the organization B 契約機関の所在地変 ※ B स्तम्भमा, हाल अनुबन्धित कम्पनीको ठेगाना 変更年月日 年 月 日 機関の名 Date of change Year Month Day Name of the organiz 機関の所在地変更前 Address of the organization Old address 変更後 New address で更後 New address と 契約機関の消滅 ※ C स्तम्भमा, हाल अनुबन्धित कम्पनी विघटन हुँदा लेख 消滅年月日 年 月 日 機関の名 Date of extinguishment Year Month Day Name of the organiz 機関の所在地(消滅時の所在地) スート・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・	## Provided HT (電話 tel. )※  ## Provided HT (電話 tel. )  ## Provided HT (Tel. )
Address of the organization B 契約機関の所在地変  変更年月日 Date of change Year Month Day Name of the organization 機関の所在地変更前 Address of the organization Old address 変更後 New address  C 契約機関の消滅 ※ C स्तम्भमा, हाल अनुबन्धित कम्पनीको ठेगाना 変更後 New address 変更後 New address 変更後 New address 変更後 New address  ( 契約機関の消滅 ※ C स्तम्भमा, हाल अनुबन्धित कम्पनी विघटन हुँदा लेख उ अ सि मु विघटन हुँदा लेख उ अ स	中代
Address of the organization B 契約機関の所在地変 ※ B モステ新井川、 FII 所 当可属で記れ 中上中旬 か さず回 変更年月日 年 月 日 機関の名 Date of change Year Month Day Name of the organiz 機関の所在地変更前 〒 Address of the organization Old address 変更後 New address ② 更後 New address ② 要度後 New address ② 表面	中代
#京都千代田区雲が聞○ - ○ - ○  B 契約機関の所在地変 ※ B स्तम्भमा, हाल अनुबन्धित कम्पनीको ठेगाना 変更年月日 年 月 日 機関の名 Name of the organiz 機関の所在地 変更前 〒 Address of the organization Old address 変更後 〒 New address  C 契約機関の消滅 ※ C स्तम्भमा, हाल अनुबन्धित कम्पनी विघटन हुँदा लेख 消滅年月日 年 月 日 機関の名 Name of the organiz  ( 契約機関の消滅 ※ C स्तम्भमा, हाल अनुबन्धित कम्पनी विघटन हुँदा लेख ※ C स्तम्भमा, हाल अनुबन्धित कम्पनी विघटन हुँदा लेख ※ Month Day Name of the organiz  ( 対滅年月日 年 月 日 機関の名 Date of extinguishment Year Month Day Name of the organiz  ( 表別の所在地(消滅時の所在地) 〒 Address of the extinct organization ( Address at the time of the extinct organization ( Address at the time of the extinguishment)  ② 届出代理人 ※ ③ 非 現ल व्यक्तिको सहामा प्रतिनिधि व्यक्तिले स्वना दाखिल  本 人 と の Relationship with the  住 所 〒100-0000 Address 東京都千代田区001-2  ④ 届出人(本人)の署名 Signature of the applicant  EL I Z A B E T H TURNER  ※ ④ 非 भने अवश्य पिन स्वयना दाखिला गर्ने व्य  ※ ④ मा भने अवश्य पिन स्वयना दाखिला गर्ने व्य  ※ ④ मा भने अवश्य पिन स्वयना दाखिला गर्ने व्य  ※ ④ मा भने अवश्य पिन स्वयना दाखिला गर्ने व्य  ※ ④ मा भने अवश्य पिन स्वयना दाखिला गर्ने व्य  ※ ④ मा भने अवश्य पिन स्वयना दाखिला गर्ने व्य  ※ ④ मा भने अवश्य पिन स्वयना दाखिला गर्ने व्य  ※ विपान नम्बर स्तरमभमा पिन लेखने	中代

インドネシア語 (Indonesian) 参考様式1の4(契約機関の名称変更,所在地変更又は消滅)									
(Contracting organization: change in the name/address, extinguishme   ** Hal-hal yang harus diperhatikan saat mengisi formulir.									
契約機関に関する届出									
NOTIFICATION									
① 届出人 Applicant Anda juga harus mengisi kolom nomor telepon di bagian paling bawah	1.								
氏 A TURNER ELIZABETH 性別 男 女	<u></u>								
Name ※ Tulis nama dalam alfabet sesuai dengan Kartu Penduduk.									
Date of Birth Year Month Day Nationality/Region									
住 居 地 〒100-8977 - 東京都千代田区霞が関リ丁目1番1号 霞が関ハイツ202号 ※ Sesuaikan dengan isian pada Kartu									
Address in Japan 在留カード番号 <b>A B 1 2 3 4 5 6 7 8 C D</b>	<del></del>								
Residence card No.									
② 届出の事 ※ Beri tanda pada kotak yang sesuai, lalu isi A, B, atau C (dalam kasus ini yang diisi A).									
■ 契約機関の名称変更 □ 契約機関の所在地変更 □ 契約機関の消滅									
Change in the name of the organization Change in the address of the organization Extinguishment of the organization   Change in the organization Extinguishment of the organization   Change in the address of the organization Extinguishment of the organization   Change in the organization   Change in the address of the organizatio									
Aを記入 Bを記入 Cを記入									
to A below. to B below. to C below.									
A 契約機関の名称変更 ※ Kolom A diisi <u>ketika nama perusahaan pengontrak saat ini berubah</u> .									
変 更 年 月 日 <b>2017</b> 年 <b>8</b> 月 <b>1</b> 日 Date of change Year Month Day									
機関の名称 変更前 株式会社AB 変更後 株式会社ABCDE									
Name of the organization Old name  New name									
機関の所在地 〒100-0000 Address of the organization <b>東京都千代田区霞が関</b> 〇-〇-〇	) <b>(</b> )*								
B 契約機関の所在地変列 ※ Kolom B diisi ketika alamat perusahaan pengontrak saat ini berubah.									
変更年月日 年 月 日 機関の名称	J								
Date of change Year Month Day Name of the organization	<del></del>								
機関の所在地 変更前 <sup>〒</sup> (電話 tel. Address of the organization Old address	)*								
変 更 後 <sup>〒</sup> (電話 tel.	)*								
New address									
C 契約機関の消滅 ※ Kolom C diisi <u>ketika perusahaan pengontrak saat ini berhenti beroperasi</u> .									
消滅年月日 年 月 日 機 関 の 名 称 Date of extinguishment Year Month Day Name of the organization									
機関の所在地(消滅時の所在地) <sup>〒</sup> (電話 tel.	)*								
Address of the extinct organization  (Address at the time of the extinguishment)									
	or other)								
氏 夕	l ·								
Name Relationship with the applicant 作用主									
住 所 〒100-0000 届出年月日 <b>2017</b> 年 <b>8</b> 月 <b>13</b> Address 東京都千代田区〇〇1-2 Date of notification Year Month	日 Day								
④ 届出人(本人)の署名 Signature of the applicant									
ELIZABETH TURNER 2017 年 8 月 12 日									
Year Month Day									
※届出人又は届出代理人 ※ Pemohon <u>harus menulis sendiri</u> untuk nomor ④. Isi juga kolom nomor telepon bertanda bintang (※ Contact telephone number of the									
該当するものを選んでくださ <del>い。eheek one of the</del> following bexe □ 届出人 applicant ■ 届出代理人 representative or agent									
電話番号 Telephone No. 03-3592-○○○									

ベトナム語 (Vietnamese) 参考様式1の4(契約機関の名称変更, 所在地変更又は消滅) (Contracting organization: change in the name/address, extinguishment) ※ Nôi dung lưu ý khi điền 契 約 機 関 関 NOTIFICATION OF ※ Bắt buộc phải điền bằng tiếng Nhật hoặc tiếng Anh. Yêu cầu chắc chắn điền vào cả thông tin liên lạc ở bên dưới cùng. 届出人 Applicant 氏 性別 名 TURNER 女 **ELIZABETH** Sex Male/Female Name Họ tên thì điền bằng chữ tiếng Anh theo như thẻ cư trú 生 年 月 地域 月 日 Date of Birth Nationality/Region Year Month Day 地 〒100-8977 住 X Theo nội dung ghi trên thẻ cư trú 霞が関ハイツ20 東京都千代田区霞が関1丁目1番1号 Address in Japan 在留カード番号 C D Residence card No. ② 届出の事由 | ※ Đánh dấu vào chỗ tương ứng và điền vào một trong các ô A, B, C (trường hợp này điền vào ô A) ■ 契約機関の名称変更 □ 契約機関の所在地変更 □ 契約機関の消滅 Change in the name of the organization Change in the address of the organization Extinguishment of the organization 仑 亇 亇 Aを記入 Bを記入 Cを記入 to A below. to B below. to C below. A 契約機関の名称変更 ※ Ô A là điền vào khi tên của công ty mà hiện tại đang hợp đồng đã thay đổi 変更年月日 年 月 日 2017 Day Date of change Year Month 変更前 変更後 機関の名称 株式会社ABCDE 株式会社AB Name of the organization Old name New name ₹100-0000 (電話 tel. 03-3592-0000 )※ 機関の所在地 東京都千代田区霞が関〇-〇-〇 Address of the organization B 契約機関の所在地変 Ô B là điền vào khi địa chỉ của công ty mà hiện tại đang hợp đồng đã thay đổi 変更年月日 年 月  $\exists$ 機関の名称 Date of change Year Month Day Name of the organization (電話 tel. )× 機関の所在地 変更前 Address of the organization Old address 変更後 (電話 tel. )× New address ※ Ô C là điền vào khi công ty mà hiện tại đang hợp đồng đã biết mất C 契約機関の消滅 年 月 消滅年月日 H 機関の名称 Day Date of extinguishment Year Month Name of the organization ₹ 機関の所在地(消滅時の所在地) (電話 tel. )× Address of the extinct organization (Address at the time of the extinguishment) ¾ 3 là phần điền vào khi người đại diện báo cáo thay bản thân đương sư ③ 届出代理人 tive, agent or other) 氏 本人との関係 入管太郎 Relationship with the applicant Name T100-0000 住 届出年月日 月 年 日 8 2017 13 東京都千代田区〇〇1-2 Address Date of notification Year Month <u>Day</u> ¾ 4 bắt buộc người báo cáo tự viết. Điền vào cả ô số điện thoại ở phần ¾ 届出人(本人)の署名 Signature of the applic 2017年 月 12 日 ELIZABETH TURNER Month Dav ※届出人又は届出代理人の連絡先 Contact telephone number of the applicant, representative or agent 該当するものを選んでください □ 届出人 applicant ■ 届出代理人 representative or agent of the following boxes 電話番号 Telephone No. 03-携帯電話番号 Cellular phone No.